

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
РІВНЕНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА

«Переклад (англійська та французька мови)»

Першого рівня вищої освіти

за спеціальністю 035 Філологія

галузі знань 03 Гуманітарні науки

Кваліфікація: Бакалавр філології за спеціалізацією 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська», перекладач з англійської та французької мов

ЗАТВЕРДЖЕНО ВЧЕНОЮ РАДОЮ

Голова вченової ради

проф. Постоловський Р.М.

(протокол № 3 від 30.03. 2023 р.)

Освітня програма вводиться в дію з «01» вересня 2023 р.

Ректор  проф. Постоловський Р.М.

(наказ № 35-01-01 від 03.04. 2023 р.)

ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ
освітньо-професійної програми
«Переклад (англійська та французька мови)»

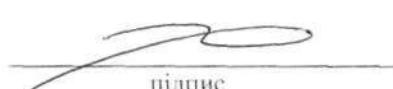
РІВЕНЬ ВИЩОЇ ОСВІТИ	Перший
СТУПІНЬ ВИЩОЇ ОСВІТИ	Бакалавр
ГАЛУЗЬ ЗНАНЬ	03 «Гуманітарні науки»
СПЕЦІАЛЬНІСТЬ	035 «Філологія»
СПЕЦІАЛІЗАЦІЯ	«Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»
КВАЛІФІКАЦІЯ	Бакалавр філології, Перекладач з англійської та французької мов.

ВНЕСЕНО:
Гарант ОПП  підпис канд. філол. наук, доцент Чеберяк А.М.

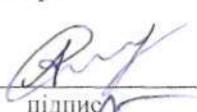
Розробники програми:

1. Кучма Т.В., канд. філол. наук, доцент  підпис
2. Таракюк Н.Ю., канд. філол. наук, доцент  підпис

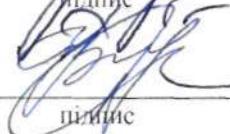
Кафедрою романо-германської філології
Протокол № 9 від «10» жовтня 2022 р.

Завідувач кафедри  підпис проф. Деменчук О.В.

ПОГОДЖЕНО
Навчально-методичною комісією факультету
Протокол № 6 від «6» грудня 2022 р.

Голова НМК факультету  підпис доц. Антончук О.М.

Декан факультету  підпис проф. Ніколайчук Г.І.

Голова НМР університету  підпис проф. Войтович І.С.

Передмова

Освітньо-професійна програма є нормативним документом, який регламентує нормативні, компетентнісні, кваліфікаційні, організаційні, навчальні та методичні вимоги у підготовці здобувачів вищої освіти ОС «бакалавр» у галузі знань 03 Гуманітарні науки за спеціальністю 035 «Філологія», спеціалізація «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська».

Освітньо-професійна програма розроблена відповідно до Стандарту вищої освіти бакалавра філології робочою групою Рівненського державного гуманітарного університету у складі:

Керівник робочої групи (гарант освітньої програми):

Чеберяк Анна Миколаївна, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри романо-германської філології Рівненського державного гуманітарного університету.

Члени робочої групи:

Кучма Тетяна Валеріївна, кандидат філологічних наук, доцент кафедри романо-германської філології Рівненського державного гуманітарного університету.

Тарасюк Наталія Юріївна, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри романо-германської філології Рівненського державного гуманітарного університету.

Стейкхолдери:

Герасименко Анна Степанівна, голова правління ГО «Мовний центр «Всесвіт» (рецензія додається)

Рецензенти:

Капранов Я.В., доктор філологічних наук, доцент, професор кафедри англійської філології і перекладу імені І.В. Корунця Київського національного лінгвістичного університету (рецензія додається)

Ця освітньо-професійна програма не може бути повністю або частково відтворена, тиражована та розповсюджена без дозволу Рівненського державного гуманітарного університету.

**1. Профіль освітньої програми зі спеціальності 035 Філологія
(за спеціалізацією 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»)**

1 – Загальна інформація	
Повна назва закладу вищої освіти та структурного підрозділу	Рівненський державний гуманітарний університет Філологічний факультет Кафедра романо-германської філології
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації мовою оригіналу	Бакалавр філології за спеціалізацією 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська», перекладач з англійської та французької мов
Офіційна назва освітньої програми	Переклад (англійська та французька мови)
Тип дипому та обсяг освітньої програми	Диплом бакалавра, одиничний, 240 кредитів ЄКТС, термін навчання 3 роки 10 місяців
Наявність акредитації	–
Цикл/рівень	НРК України – 6 рівень, FQ-ЕНЕА – перший цикл, EQF-LLL – 6 рівень
Передумови	Повна загальна середня освіта
Мова(и) викладання	Англійська, французька, українська
Термін дії освітньої програми	На період навчання
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	http://www.rshu.edu.ua/navchannia/osvitni-prohramy/bakalavr

2 – Мета освітньої програми

Мета програми – забезпечити підготовку висококваліфікованих фахівців з перекладу для освітньої, культурної та мистецької сфери України, що реалізується шляхом гармонійного поєднання фундаментальності та професійної спрямованості освіти, розвитку наукових досліджень, інтеграції в європейське освітнє, наукове і економічне співтовариство.

3 – Характеристика освітньої програми

Предметна область (галузь знань, спеціальність, спеціалізація)	03 Гуманітарні науки, 035 Філологія, 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» - об'єкти вивчення та діяльності: англійська і французька мови (у теоретичному, практичному, синхронному, діахронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному аспектах); лінгвістичні напрями; лінгвістичні теорії; література Великої Британії, США і Франції (у теоретичному та історико-культурному аспектах); жанрово-стильові різновиди текстів; міжсобістісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі; переклад (у теоретичному, практичному, стилістичному аспектах).
--	--

	<ul style="list-style-type: none"> - цілі навчання: підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов, а саме в діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами. - теоретичний зміст предметної області включає: здобутки загального мовознавства, зіставно-типологічного мовознавства, перекладознавства, літературознавства; - методи, методики та технології загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури, інформаційно-комунікаційні технології.
Орієнтація освітньої програми	Освітньо-професійна. Програма відрізняється орієнтацією на професійну (прикладну) підготовку кваліфікованих фахівців з англійської і французької мов та перекладу.
Основний фокус освітньої програми та спеціалізації	Набуття необхідних професійних навичок для діяльності за спеціалізацією 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська». Ключові слова: загальне мовознавство; зіставно-типологічне мовознавство; прикладне мовознавство; лінгвістичний аналіз текстів; теорія і практика перекладу; лінгвістичні аспекти перекладу; інтерпретація та переклад тексту; computer-assisted translation (CAT); література Великої Британії та США; література Франції; літературні стилі; наукові методи і школи в літературознавстві; основні періоди розвитку літератури.
Особливості програми	Застосування принципу міждисциплінарності і багатопрофільноті підготовки фахівця з перекладу, що обумовлює, з одного боку, лінгвістичне, перекладознавче і літературознавче спрямування змісту Програми, а з іншого – можливість опанувати необхідні прикладні знання з галузевого перекладу, з технологій перекладу та зі стандартів виконання перекладацьких проектів; проходження здобувачами вищої освіти навчальної (перекладацької) практики в перекладацьких компаніях і на підприємствах; наявність переліку вибіркових дисциплін, який дає можливість студенту сформувати власну траекторію навчання і отримати додаткові професійні навички;

	участь здобувачів вищої освіти у перекладацьких проектах та студентських наукових гуртках; можливість брати участь у програмах академічної мобільності.
4 – Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до працевлаштування	<p>Фахівець, підготовлений зі спеціальності 035 Філологія (за спеціалізацією 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська») може здійснювати такі види професійної діяльності згідно з Класифікатором професій ДК 003:2010 зі змінами:</p> <p>2444.2 Філолог 2444.2 Лінгвіст 2444.2 20604 Гід-перекладач 2444.2 24316 Перекладач 2444.2 24325 Перекладач технічної літератури 2444.2 24559 Редактор-перекладач</p>
Продовження освіти (академічні права)	Можливість продовження навчання за програмою другого (магістерського) рівня вищої освіти. Набуття додаткових кваліфікацій у системі післядипломної освіти.
5 – Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	Освітній процес здійснюється на засадах студентоцентрованого, компетентнісного, системного, інтегративного підходів із застосуванням інноваційних, інтерактивних технологій, що визначає гуманістично-творчий стиль суб'єкт-суб'єктної взаємодії, дослідницький характер навчання. Форми: аудиторні (лекції, практичні, семінарські, тренінги), позааудиторні (консультації, самостійне навчання, індивідуальні заняття, перекладацька практика).
Оцінювання	навчальних досягнень здобувачів вищої освіти здійснюється через поточний і підсумковий контроль (письмові та усні екзамени, заліки, захист звіту з перекладацької практики, атестаційні екзамени з англійської мови та перекладу, французької мови та перекладу).
6 – Програмні компетентності	
Інтегральна компетентність	Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, перекладу, літературознавства) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

Загальні компетентності (ЗК)	<p>1. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.</p> <p>2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.</p> <p>3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.</p> <p>4. Здатність бути критичним і самокритичним.</p> <p>5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.</p> <p>6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p>7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</p> <p>8. Здатність працювати в команді та автономно.</p> <p>9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p> <p>10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p>11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.</p> <p>12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.</p> <p>13. Здатність проведення досліджень на належному рівні.</p>
Фахові компетентності спеціальності (ФК)	<p>1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.</p> <p>2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.</p> <p>3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії англійської та французької мов.</p> <p>4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди англійської та французької мов, описувати соціолінгвальну ситуацію.</p> <p>5. Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку</p>

	<p>літератури, що вивчається, від давнини до ХХІ століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.</p> <p>6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати англійську та французьку мови, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.</p> <p>7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.</p> <p>8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.</p> <p>9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів українською, англійською та французькою мовами.</p> <p>10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів.</p> <p>11. Здатність до надання консультацій із дотримання норм літературної мови та культури мовлення.</p> <p>12. Здатність до організації ділової комунікації.</p>
--	--

7 – Програмні результати навчання

	<p>1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та англійською й французькою мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.</p> <p>2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.</p> <p>3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.</p> <p>4. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.</p> <p>5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.</p> <p>6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.</p> <p>7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та</p>
--	---

	<p>інноваційних підходів.</p> <p>8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мов і літератур, що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання в професійній діяльності.</p> <p>9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.</p> <p>10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.</p> <p>11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами, що вивчаються.</p> <p>12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.</p> <p>13. Аналізувати й інтерпретувати твори художньої літератури й усної народної творчості країн, мови яких вивчаються, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі (відповідно до обраної спеціалізації).</p> <p>14. Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.</p> <p>15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий, спеціальний філологічний та перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів.</p> <p>16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.</p> <p>17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.</p> <p>18. Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.</p> <p>19. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.</p>
--	---

8 – Ресурсне забезпечення реалізації програми

Кадрове забезпечення	Всі науково-педагогічні працівники, що забезпечують освітньо-професійну програму за кваліфікацією відповідають профілю і напряму дисциплін, що викладаються, мають відповідний науковий ступінь та / або вчене звання, необхідний стаж педагогічної роботи та досвід практичної діяльності.
Матеріально-технічне забезпечення	Матеріально-технічне забезпечення дозволяє повністю забезпечити освітній процес протягом всього циклу підготовки за освітньою програмою. Стан приміщень засвідчено санітарно-технічними паспортами, що відповідають існуючим нормативним актам.
Інформаційне та навчально-методичне забезпечення	Використання інформаційного освітнього середовища Рівненського державного гуманітарного університету та авторських розробок професорсько-викладацького складу.
9 – Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	На основі двосторонніх договорів між Рівненським державним гуманітарним університетом та закладами вищої освіти.
Міжнародна кредитна мобільність	На основі двосторонніх договорів між Рівненським державним гуманітарним університетом та закладами вищої освіти.
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Не передбачається.

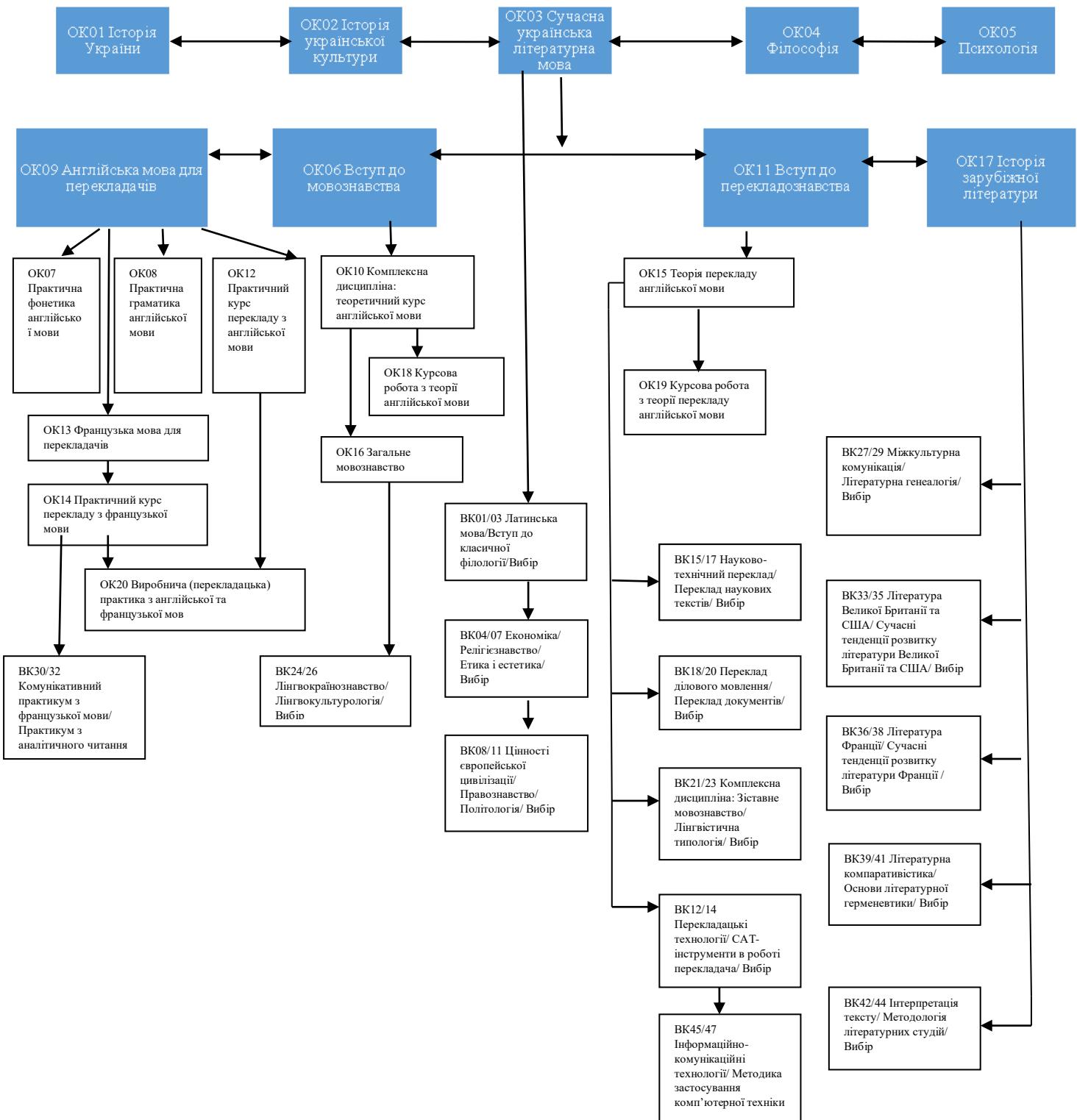
2. Перелік компонент освітньо-професійної програми та їх логічна послідовність

2.1. Перелік компонент освітньої програми

Код навчальної дисципліни	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, практики)	К-сть кредитів	Форма підсумкового контролю
1	2	3	4
Обов'язкові компоненти освітньої програми			
OK01	Історія України	3	Екзамен
OK02	Історія української культури	3	Екзамен
OK03	Сучасна українська літературна мова	3	Екзамен
OK04	Філософія	3	Екзамен
OK05	Психологія	3	Екзамен
OK06	Вступ до мовознавства	3	Екзамен
OK07	Практична фонетика англійської мови	3	Екзамен
OK08	Практична граматика англійської мови	8	Залік
OK09	Англійська мова для перекладачів	45	Залік/Екзамен
OK10	Комплексна дисципліна: Теоретичний курс англійської мови	12	Екзамен
	Вступ до спецфілології/Історія англійської мови	3	Екзамен
	Теоретична фонетика/Теоретична граматика англійської мови	4	Екзамен
	Лексикологія та стилістика англійської мови	5	Екзамен
OK11	Вступ до перекладознавства	3	Залік
OK12	Практичний курс перекладу з англійської мови	22	Залік/Екзамен
OK13	Французька мова для перекладачів	30	Залік/Екзамен
OK14	Практичний курс перекладу з французької мови	13	Залік/Екзамен
OK15	Теорія перекладу	5	Залік/Екзамен
OK16	Загальне мовознавство	3	Екзамен
OK17	Історія зарубіжної літератури	3	Екзамен
OK18	Курсова робота з теорії англійської мови	3	Залік
OK19	Курсова робота з теорії перекладу	3	Залік
OK20	Виробнича (перекладацька) практика з англійської та французької мов	9	Залік
Загальний обсяг обов'язкових компонент:		180	
Вибіркові компоненти освітньої програми			
BK01/BK02/BK03	Латинська мова/Вступ до класичної філології/Вибір	3	Залік
BK04/BK05/BK06/BK07	Економіка/Релігієзнавство/Етика і естетика/Вибір	3	Залік
BK08/BK09/BK10/BK11	Цінності європейської цивілізації/Правознавство/Політологія/Вибір	3	Залік
BK12/BK13/BK14	Перекладацькі технології/CAT-інструменти в роботі перекладача/Вибір	3	Залік
BK15/BK16/BK17	Науково-технічний переклад/Переклад наукових текстів/Вибір	3	Залік

BK18/BK19/BK 20	Переклад ділового мовлення/Переклад документів/Вибір	3	Залік
BK21/BK22/BK 23	Комплексна дисципліна: Зіставне мовознавство/Лінгвістична типологія/Вибір	9	Екзамен
	Вступ до зіставного мовознавства/Вступ до лінгвістичної типології/Вибір	3	Екзамен
	Зіставна лексикологія/Лексична типологія/Вибір	3	Екзамен
	Зіставна граматика/Граматична типологія/Вибір	3	Екзамен
BK24/BK25/BK 26	Лінгвокраїнознавство/Лінгвокультурологія/ Вибір	3	Залік
BK27/BK28/BK 29	Міжкультурна комунікація/Літературна генологія/Вибір	3	Залік
BK30/BK31/BK 32	Комунікативний практикум (французька мова)/ Практикум з аналітичного читання (французька мова)/Вибір	6	Залік
BK33/BK34/BK 35	Література Великої Британії та США/Сучасні тенденції розвитку літератури Великої Британії та США/Вибір	6	Залік
BK36/BK37/BK 38	Література Франції/Сучасні тенденції розвитку літератури Франції/Вибір	6	Залік
BK39/BK40/BK 41	Літературна компаративістика/Основи літературної герменевтики/Вибір	3	Залік
BK42/BK43/BK 44	Інтерпретація тексту/Методологія літературознавчих студій/Вибір	3	Залік
BK45/BK46/BK 47	Інформаційно-комунікаційні технології/Методика застосування комп'ютерної техніки/Вибір	3	Залік
Загальний обсяг вибіркових компонент:		60	
ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ:		240	

2.2. Структурно-логічна схема професійної програми



3. Форма атестації здобувачів вищої освіти

Атестація здобувачів вищої освіти здійснюється у формі атестаційного екзамену, що визначено стандартом вищої освіти для першого бакалаврського рівня спеціальності 035 Філологія, положенням про організацію освітнього процесу у Рівненському державному гуманітарному університеті та положенням про екзаменаційну комісію у Рівненському державному гуманітарному університеті (від 29 вересня 2022 р., протокол №9). Атестаційний екзамен забезпечує оцінювання досягнення результатів навчання, визначених освітньою програмою.

Атестація здійснюється відкрито і публічно.

4. Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми

5. Матриця забезпечення програмних результатів навчання відповідними компонентами освітньої програми

	OK 01	OK 02	OK 03	OK 04	OK 05	OK 06	OK 07	OK 08	OK 09	OK 10	OK 11	OK 12	OK 13	OK 14	OK 15	OK 16	OK 17	OK 18	OK 19	OK 20	BK 01/ 02	BK 04/ 05/ 06	BK 08/ 09/ 10	BK 12/ 13	BK 15/ 16	BK 18/ 19	BK 21/ 22	BK 24/ 25	BK 27/ 28	BK 30/ 31	BK 33/ 34	BK 36/ 37	BK 39/ 40	BK 42/ 43	BK 45/ 46
ПРН 01																								
ПРН 02							
ПРН 03							
ПРН 04									
ПРН 05				
ПРН 06										
ПРН 07								
ПРН 08					
ПРН 09									
ПРН 10					
ПРН 11					
ПРН 12					
ПРН 13															
ПРН 14					
ПРН 15							
ПРН 16								
ПРН 17					
ПРН 18											
ПРН 19											

6. Система внутрішнього забезпечення якості вищої освіти

У Рівненському державному гуманітарному університеті функціонує система забезпечення закладом вищої освіти якості освітньої діяльності та якості вищої освіти (система внутрішнього забезпечення якості), яка передбачає здійснення таких процедур і заходів:

- 1) визначення принципів та процедур забезпечення якості вищої освіти;
- 2) здійснення моніторингу та періодичного перегляду освітніх програм;
- 3) щорічне оцінювання здобувачів вищої освіти, науково-педагогічних і педагогічних працівників закладу вищої освіти та регулярне оприлюднення результатів таких оцінювань на офіційному веб-сайті закладу вищої освіти, на інформаційних стендах та в будь-який інший спосіб;
- 4) забезпечення підвищення кваліфікації педагогічних, наукових і науково-педагогічних працівників;
- 5) забезпечення наявності необхідних ресурсів для організації освітнього процесу, у тому числі самостійної роботи здобувачів вищої освіти за кожною освітньою програмою;
- 6) забезпечення наявності інформаційних систем для ефективного управління освітнім процесом;
- 7) забезпечення публічності інформації про освітні програми, ступені вищої освіти та кваліфікації;
- 8) забезпечення дотримання академічної добросердісті працівниками закладів вищої освіти та здобувачами вищої освіти, у тому числі створення і забезпечення функціонування ефективної системи запобігання та виявлення академічного плагіату;

9) інших процедур і заходів.

Система забезпечення закладом вищої освіти якості освітньої діяльності та якості вищої освіти (система внутрішнього забезпечення якості) може за поданням Рівненським державним гуманітарним університетом оцінюватися Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти або акредитованими ним незалежними установами оцінювання та забезпечення якості вищої освіти на предмет її відповідності вимогам до системи забезпечення якості вищої освіти, що затверджуються Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти, та міжнародним стандартам і рекомендаціям щодо забезпечення якості вищої освіти.

Гарант освітньої програми,
керівник робочої групи



доц. Чеберяк А.М.

РЕЦЕНЗІЯ
на освітньо-професійну програму «Переклад (англійська та французька мови)»
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти спеціальності 035 Філологія

Освітньо-професійна програма підготовки здобувачів вищої освіти за першим (бакалаврським) рівнем «Переклад (англійська та французька мови)», яка реалізується у Рівненському державному гуманітарному університеті, спрямована на підготовку фахівців-філологів, здатних до успішної комунікації двома іноземними мовами для вирішення типових професійних завдань у різних сферах діяльності, пов'язаних з перекладом, що в цілому забезпечує їм широкий доступ до працевлаштування.

Освітньо-професійна програма містить систему освітніх компонентів для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти в межах спеціальності 035 Філологія, перелік навчальних дисциплін і логічну послідовність їх вивчення, кількість кредитів ЄКТС, необхідних для виконання цієї програми, загальні і фахові компетентності, а також очікувані програмні результати навчання, якими повинен володіти здобувач першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, що узагальнено у структурно-логічній схемі та матриці відповідності програмних компетентностей компонентам ОПП.

Навчальний план підготовки бакалаврів є логічно послідовним та повністю відповідає завданням освітньо-професійної програми. Перелік компонент ОПП забезпечує реалізацію індивідуальної траєкторії студента і надає змогу здобувачам вищої освіти брати безпосередню участь у виборі дисциплін. Суттєвим позитивним фактором є включення до навчального плану обов'язкової перекладацької практики з двох іноземних мов, що забезпечує перевірку якості навчання за реальних умов і дозволяє реагувати на потреби та зауваження роботодавців.

Змістове наповнення освітньо-професійної програми «Переклад (англійська та французька мови)» повністю відповідає меті. Запропоновані професійні компоненти є актуальними, вони відтворюють сучасний розвиток філологічної науки і спрямовані на реалізацію фахової та наукової діяльності майбутнього філолога-перекладача. Вибіркові дисципліни доповнюють і поглинюють зміст обов'язкових дисциплін, що, безперечно, заслуговує на позитивну оцінку.

Ретельне ознайомлення зі змістом розділів освітньо-професійної програми «Переклад (англійська та французька мови)» дає можливість зробити висновок про те, що програма відповідає основним вимогам Стандарту вищої освіти України за спеціальністю 035 Філологія, сприяє формуванню загальних і фахових компетентностей за спеціалізацією 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» та може бути рекомендована для використання в освітньому процесі Рівненського державного гуманітарного університету.

РЕЦЕНЗЕНТ:

Капранов Я.В.

доктор філологічних наук, доцент,
професор кафедри англійської філології
і перекладу імені професора І.В. Корунця
Київського національного лінгвістичного університету



Власноручний підпис

Капранова Я.В.

Завірює: Г.І. Іспектор ВК

Олеся Олегівна Капранова

РЕЦЕНЗІЯ

на освітньо-професійну програму «Переклад (англійська та французька мови)»
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти спеціальності 035 Філологія

Сучасний ринок праці вимагає високопрофесійної підготовки майбутніх фахівців у сфері перекладу. Роботодавці очікують компетентного, грамотного фахівця, який не лише дуже добре володіє відповідними мовами, але є обізнаним у стандартах галузі, має навички роботи з документами і текстами різних жанрів, уміє працювати в команді фахівців, знаходить і систематизувати інформацію, швидко опановувати нові види технологій перекладу.

Освітньо-професійна програма «Переклад (англійська та французька мови)» має на меті підготовку бакалаврів філології за спеціальністю 035 Філологія (Германські мови та літератури (переклад включно)) у галузі знань 03 Гуманітарні науки у теоретичному і практичному плані.

Філологічна база майбутніх перекладачів закладається під час викладання дисциплін з теорії основної мови і літератури, зіставного мовознавства, теорії перекладу. Дуже важливим компонентом професійної підготовки є такі дисципліни як «Практичний курс перекладу з англійської мови», «Практичний курс перекладу з французької мови», а також перекладацька практика з англійської та французької мов, яка дає змогу закріпити набуті навички і отримати нові практичні знання й уміння в процесі виконання реальних робочих завдань.

ОПП «Переклад (англійська та французька мови)» пропонує широкий спектр вибіркових навчальних дисциплін, сприяючи поглиблений підготовці здобувача за спеціальністю та його академічній мобільності.

Вважаємо, що рецензована освітньо-професійна програма відповідає сучасним вимогам і спрямована на забезпечення якісної підготовки майбутніх фахівців-філологів у галузі перекладу.

РЕЦЕНЗЕНТ:

Герасименко А.С.
кандидат педагогічних наук,
Директор
ГО «Мовний центр «Всесвіт»
вул. Короленка 5, оф.117
м. Рівне 33000
тел. 097 707 4818

